

Nombre: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_

Apellidos: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_

Sexo: \_\_\_\_\_ Fecha nacimiento: \_\_\_\_\_  
Sexe: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

DNI: \_\_\_\_\_  
Document d'identification: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

C.P.: \_\_\_\_\_ Localidad: \_\_\_\_\_  
C.P.: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_

Provincia: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_  
Province: \_\_\_\_\_ Pays: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Nº Licencia deportiva: \_\_\_\_\_ Federación: \_\_\_\_\_  
Num. licence sportive: \_\_\_\_\_ Fédération: \_\_\_\_\_

Nombre del club: \_\_\_\_\_  
Nom du club: \_\_\_\_\_

Clasificación deportiva internacional: \_\_\_\_\_  
Classement sportif international: \_\_\_\_\_

Tipo de discapacidad: Física  Lesión cerebral  Visual   
genre de handicap: Physique I.M.C. Visuel

Silla de ruedas / Fauteuil roulant: Si / Oui  No / Non

#### Datos del Guía / Guide:

Nombre: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_

Apellidos: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_

Sexo: \_\_\_\_\_ Fecha nacimiento: \_\_\_\_\_  
Sexe: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

#### Datos del acompañante / Accompagnateur:

Nombre: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_

Apellidos: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_

Día de entrada al hotel: \_\_\_\_\_ Hora de llegada: \_\_\_\_\_  
Jour d'entrée à l'hôtel: \_\_\_\_\_ Heure d'arrivée: \_\_\_\_\_

Día de salida del hotel: \_\_\_\_\_ Hora de salida: \_\_\_\_\_  
Jour de sortie de l'hôtel: \_\_\_\_\_ Heure de sortie: \_\_\_\_\_

Observaciones: \_\_\_\_\_  
Remarques: \_\_\_\_\_

Fecha límite de inscripción: 28 de Octubre de 2009.

Date limite d'inscription: Le 28 Octobre 2009.

Envío de inscripciones / Envoi des inscriptions à:

**KEMEN**

Paseo de Mons nº 100, bajo. 20015 Donostia - San Sebastián - SPAIN

Tel./Fax: + 34 943 270 251 · Email: kemen@kemen.org · www.kemen.org

# XXV

BEHOBIA-SAN SEBASTIÁN  
para atletas con discapacidad  
pour athlètes handicapés

08 / 11 / 2009



Behobia  atleta ezinduentzako  
**Behobia-San Sebastián**  
para atletas con discapacidad Donostia

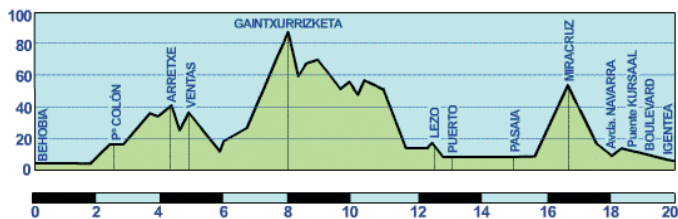
**KEMEN**  
AGRUPACION DEPORTIVA DE MINUSVALIDOS FISICOS VASCOS  
EUSKADIKO ELBARRI FISIKOEN KIROL ELKARTEA

www.kemen.org





Prueba de atletismo para atletas con discapacidad, de carácter internacional, organizada por KEMEN en colaboración con el CD. Fortuna. Se trata de una prueba popular que trata de integrar a las personas con discapacidad con el resto de atletas, que en su conjunto se aproximan a 16.000 personas. Esta prueba se inicia en la localidad fronteriza de Behobia y finaliza en San Sebastián, próximo a la Playa de la Concha. Tradicionalmente se celebra el segundo domingo del mes de noviembre. La prueba en silla de ruedas inicia la "gran competición" a las 10:25 horas, treinta y cinco minutos antes de la carrera popular.



*Epreuve internationale d'athlétisme pour des athlètes handicapés, organisée par KEMEN en collaboration avec le CD. FORTUNA. Il s'agit d'une course populaire intégrant les personnes handicapées avec le reste des athlètes, en total presque 16.000. L'épreuve commence à la ville frontière de Behobia et fini à San Sebastian, près de la plage de La Concha. Traditionnellement, elle a lieu le deuxième dimanche du mois de Novembre. La grande compétition commence avec des fauteuils roulants, à 10:25 heures, trente cinq minutes avant la course populaire.*

## aspectos técnicos de la prueba

### características técnicas de l'épreuve.

Todo lo relacionado con este punto así como el reglamento de la prueba podrá consultarse en:

*Toutes les renseignements relatives à ce sujet, ainsi que le règlement de l'épreuve se trouvent à:*

[www.kemen.org](http://www.kemen.org)

Los tres primeros clasificados en las diferentes categorías que se hayan consignado según el reglamento recibirán los siguientes premios:

*Les trois premiers coureurs des diverses catégories, arrivés de conformité avec le règlement, recevrons les prix suivants:*

1º clasificado / 1<sup>er</sup>: 300 €

2º clasificado / 2<sup>ème</sup>: 230 €

3º clasificado / 3<sup>ème</sup>: 170 €

Habrá un premio de 1.000 € para el atleta que consiga batir el récord en su categoría, siendo los tiempos a batir en las diferentes categorías los siguientes:

*On a établi un prix de €. 1.000.00 pour l'athlète battant le record de sa catégorie, et les temps à battre sont les suivants:*

Sillas / Fauteuils roulants: 46' 42''

Pié / A pied: 1 hr. 04' 13''

Discapacidad visual / Handicapés visuels: 1 hr. 6' 32''

## alojamiento

## logement

La organización pondrá a disposición de los participantes, guías y acompañantes el alojamiento en el HOTEL URDANIBIA, en la localidad de IRUN, C/ Jaizubia Hiribidea s/n. Autopista A8, salida 2, desde el 6 de noviembre, viernes por la noche, hasta el día 9 de noviembre, lunes por la mañana. Para todos los atletas con discapacidad que participen en la prueba así como los guías de los atletas con discapacidad visual, la inscripción y el alojamiento serán a cargo de la organización. El precio establecido para los acompañantes es de 70 € / día en pensión completa.

*L'organisation mettra à disposition des participants, guides et accompagnateurs le logement dans l'HOTEL URDANIBIA, à la ville d'Irun, rue Jaizubia Hiribidea s/n, Autoroute A-8, sortie 2, du 6 Novembre, vendredi soir, jusqu'au 9 Novembre, lundi matin. Tous les athlètes participants à l'épreuve et les guides des athlètes handicapés visuels, auront le prix d'inscription et le logement par compte de l'organisation. Le prix pour les accompagnateurs est de €. 70.- par jour pension complète.*